

Tsongolo yimona Yowani

Yesu niandi mbangi yi kuikama

¹ Tsongolo yi Yesu Klisto yimvana Nzambi mu monisa mambu mafueta kuiza nsualu kuidi bisadi biandi. Niandi wuzabikisa mawu bu kafidisa mbasi andi kuidi kisadi kiandi Yowani. ² Yowani wutelimina mambu moso momo kamona kimbangi ; mambu beni mawu mama : mambu ma Nzambi ayi kimbangi ki Yesu Klisto. ³ Khini yiwombo yidi kuidi woso wuntanganga ayi kuidi bobo beti wa mambu ma mbikudulu yoyi ayi bankebanga mambu momo masonama muawu bila thangu yifikimini.

⁴ Yowani, fidisidi mboti kuidi tsambudi di mabundu madi mu Azi : bika nlemvo ayi ndembama, bibanga yeno, bibedi kuidi mutu wowo widi, wuba ayi wunkuiza ayi bibedi kuidi tsambudi di ziphevi zidi va ntuala kundu kiandi ki kipfumu. ⁵ Bibedi diaka kuidi Yesu Klisto, mbangi yi kuikama, wutheti mu fuluka mu bafua ayi nyadi yi mintinu mi ntoto.

Kuidi mutu wowo wukutuzolanga ayi wutukula mu masumu meto mu menga mandi, ⁶ wutukitula batu ba kipfumu, banganga Nzambi mu diambu di Nzambi andi ayi Dise diandi, kuba nkembo ayi zingolo mu zikhama zi khama zi mimvu ! Amen.

⁷ Tala wulembo yizi mu matuti
ayi batu bosu bela kummona
ayi bobo kutu bantobula dionga

ayi makanda moso madi va ntoto
bela nionga mu diambu diandi.
Nyinga, Amen !

⁸ Pfumu Nzambi, nkua ngolo yoso,
mutu wowo widi, wuba ayi wunkuiza,
kakembi :
“Minu ndidi Alafa ayi Omega”.

Yowani wumona Klisto mu tsongolo

⁹ Minu, Yowani, khomb'eno ayi wumfubakana yeno va kimosi mu ziphasi, mu kipfumu, mu mvibudulu mu Yesu ; minu ndiba va sanga kioki beti tedila Patimosi mu diambu di mambu ma Nzambi ayi mu diambu di kimbangi ki Yesu Klisto. ¹⁰ Minu ndizamunu mu Pheve mu lumbu ki Pfumu ayi ndiwa mbembo yinneri ku manima mama ; yawu yiba banga yi tulumbeta. ¹¹ Yawu yituba :

—Mambu wulembo moni, sonika mawu mu buku yimosi ayi fidisa yawu kuidi tsambudi di mabundu mama : ku Efeso, ku Similini, ku Pelingami, ku Tiatile, ku Salide, ku Filadelifi ayi ku Lawodise.

¹² Ayi ndibaluka mu diambu di tala mutu wowo wuba ku ndiolukila.

Bu ndibaluka, buna ndimona tsambudi di bima biobi beti tetika minda, biba bi nolo. ¹³ Va khatit-sika di tsambudi di bima biobi beti tetika minda vaba mutu wumosi wudedakana banga Muana Mutu. Mutu beni wuvuata dizuela dimula ditula nate mu malu ayi wuvuata sentila* yi nolo va thulu. ¹⁴ Ntu andi ayi zitsuki ziandi biba biphembi

* **1:13** 1.13 Sentila : voti nsinga wunsimbanga phatula muingi yibika zelumuka mu luketo.

banga mika miphembi mi dimemi biba banga mvula yi phembi ; meso mandi maba banga minlaki mi mbazu ¹⁵ ayi malu mandi maba banga sengo kibuakusu ku mfulu yi mbazu ayi mbe-mbo'andi yiba banga mbembo yi minlangu min-neni. ¹⁶ Wusimba mu koko kuandi ku lubakala tsambudi di zimbuete. Mu munu'andi mutotukila sabala† kisekoso bumboti, kiba meno mu zindambu zizole ayi zizi kiandi kiba banga thangu yinlezama mu zingolo ziandi zioso.

¹⁷ Bu ndimmona, ndibua va malu mandi, ndiba banga wufua, buna niandi wutula koko kuandi ku lubakala va minu ayi wukhamba :

—Bika mona tsi. Minu wutheti ayi wut-suka ¹⁸ ayi widi moyo. Minu ndiba wufua ayi tala ndinzinga mu zikhama zikhama zi mimvu. Minu tsimbidi zitsabi zi lufua ayi zi tsi yi bafua.

¹⁹ Diawu, sonika mambu moso momo mueni ayi mambu momo madi ayi mambu momo mafueti kuiza ; mama bu maviokidi. ²⁰ Tsundu yi mansueki ma tsambudi di zimbuete ziozi mueni mu koko kuama ku lubakala ayi tsambudi di bima biobi beti tetika minda, biobi biba bi nolo yawu yayi : tsambudi di zimbuete yinsundula zimbasi zi tsambudi di mabundu bosi tsambudi di bima biobi beti tetika minda yinsundula tsambudi di mabundu.

MINKANDA KUIDI TSAMBUDI DI MABUNDU

2

Nkanda kuidi dibundu di Efeso

† **1:16** 1.16 Sabala : voti mbedi kiphiti : yidi meno mu zindambu zioso zizole.

¹ —Sonika kuidi mbasi yi dibundu di Efeso :
 “Tala mantuba mutu wowo simbidi tsambudi di zimbuete mu koko kuandi ku lubakala ayi wundiati va khatitsika tsambudi di bima biobi beti tetika minda, bima biobi biba bi nolo :

² Nzebi mavanga maku ayi ziphasi ziaku mu kisalu ayi mvibudulu aku. Ayi nzebi ti wulendi kanga ko ntima bu wulembo talanga batu bambimbi ayi ngeyo wutota batu beti tuba ti badi bamvuala vayi basi bamvuala ko, ayi, ngeyo wuba mona badi bankua luvunu. ³ Mvibudulu widi yaku, wukanga ntima mu ziphasi mu diambu di dizina diama ayi wusia vonga ko. ⁴ Vayi diambu ndibeki diawu diadi : ngeyo wulozidi luzolo luaku lutheti. ⁵ Bika wutebuka moyo vovo wubuididi ; balula mavanga ayi vanga mavanga matheti. Bila enati buawu ko, buna ndiela kuiza kuidi ngeyo ayi ndiela botula kima kioki beti tetika muind'aku va buangu kiandi enati wukadi balula mavanga. ⁶ Tala diambu dimosi di mboti didi yaku : wulendanga mavanga ma Banikolayite ; minu mamvama ndieti kumalenda.

⁷ Bika, woso widi matu, kawa mantuba pheve kuidi mabundu. Kuidi woso wela nunga, ndiela kumvana minsua mu dia mimumbu mi nti wu luzingu widi mu Paladisu di Nzambi.”

Nkanda kuidi dibundu di Similini

⁸ —Sonika kuidi mbasi yi dibundu di Similini :
 “Tala mambu mantuba mutu wowo widi wutheti ayi wutsuka, mutu wowo wufua ayi widi moyo :

⁹ Nzebi ziphasi ziaku ayi sukama kuaku. Muaki widi nkua kimvuama ayi nzebi bifingu bi batu bobo beti tuba ti badi Bayuda vayi basi Bayuda

ko. Bawu badi nzo yi lukutukunu yi Satana.
¹⁰ Kadi mona tsisi mu ziphasi zikuvingila. Tala satana* weka kuiza lozi bankaka mu beno mu nloko muingi balutota. Ayi luela mona ziphasi mu tezo ki dikumi di bilumbu. Kala wukuikama nate ku lufua, buna ndiela kuvana budu ki luzingu.

¹¹ Bika, woso widi matu, kawa mantuba Pheve kuidi mabundu. Woso wela nunga kalendi mona phasi ko mu lufua lunuzole.”

Nkanda kuidi dibundu di Pelingami

¹² —Sonika kuidi mbasi yi dibundu di Pelingami : “Tala mambu mantuba mutu wowo simbidi sabala kisekoso bumboti, iidi meno mu zindambu zizole :

¹³ Nzebi kuevi weta vuanda ; nzebi ti kuawu kuidi kundu ki Satana ayi ngeyo simbididi ngolo dizina diama ayi wusia tunuka ko minu kيامa mu bilumbu bi Antipasi, mhangi ama yi kuikama, yivondo kuidi beno ; koko kumvuandanga satana.

¹⁴ Vayi mambu mafioti ndibeki : ngeyo widi ayi batu basimbididi malongi ma Balami, mutu wulonga Balaki mu leka ntambu va ntuala bana ba Iseli. Wuzola ti badia bima bitambuku kuidi bitumba ayi bakiyekula mu kitsuza. ¹⁵ Buna ngeyo widi diaka ayi batu bobo bansimbidila malongi ma Banikolayite. ¹⁶ Diawu balula mavanga ; bila enati buawu ko, buna ndieka kuiza nsualu kuidi ngeyo ayi ndiela kuba nuanisina mu sabala ki munu'ama.

¹⁷ Bika, woso widi matu, kawa mantuba pheve kuidi mabundu.

* **2:10** 2.10 Satana : voti diabulu.

Kuidi woso wela nunga, ndiela kumvana mana yisueko ayi ndielakumvana ditadi diphembi. Mu ditadi beni musonama dizina dimona dikambulu zaba kadi mutu wumosi botula kaka mutu wowo wuntambula diawu.”

Nkanda kuidi dibundu di Tiatila

¹⁸ —Sonika kuidi mbasi yi dibundu di Tiatila : “Tala mambu mantuba Muana Nzambi, widi meso madi banga minlaki mi mbazu, malu madedikini banga sengo kibuakusu ku mbazu :

¹⁹ Nzebi mavanga maku ayi luzolo luaku, minu kiaku kisalu kiaku, mvibudulu'aku ayi mavanga maku matsuka maviokidi momo matheti.

²⁰ Vayi diambu ndibeki : wulembo talanga kuaku nketo wowo Zezabeli, nketo wowo weti tuba ti niandi widi mbikudi wu nketo ; niandi weti longa ayi weti zimbisa bisadi biana bu keti kuba vukumuna mu vanganga kitsuza ayi mu dia bima bitambuku kuidi bitumba. ²¹ Ndimbikila thangu muingi kabalula mavanga vayi mengi balula mavanga mandi ma kitsuza kiandi. ²² Tala, ndieka kunloza va mfulu yi ziphasi va kimosi ayi batu bobo bamvanganga yandi kitsuza enati bakadi balula mavanga. ²³ Ndiela vonda bana bandi ayi mabundu moso mela zaba ti minu ndimfionguninanga mayindu ayi mintima. Ndiela kuluvana, mfutu kadika mutu, boso buididi mavanga mandi.

²⁴ Vayi kuidi beno basi Tiatila bankaka, beno lusia landakana ko malongi mandi ayi beno lusia zaba maphinda ma satana ko, ndikulukamba ti ndikadi ku lubuela bizitu binkaka. ²⁵ Vayi diambu

diodi didi yeno, lusimbidila diawu nate ndiela kuiza.

²⁶ Kuidi woso wela nunga ayi woso wela keba mavanga mama nate kuna tsukulu, ndiela kumvana kipfumu mu yadila makanda.

²⁷ Wela ma yadila mu nkawa wu sengo banga bueti budulu mimvungu mituma ; banga kuandi bu nditambudila kuidi Dise diama ²⁸ ndiela kumvana mbuetete yi nsuka.

²⁹ Bika woso widi matu kawa mambu mantuba pheve kuidi mabundu.”

3

Nkanda kuidi dibundu di Salide

¹ —Sonika kuidi mbasi yi dibundu di Salide : “Tala, mantuba mutu wowo beki tsambudi di ziphevi zi Nzambi ayi tsambudi di zimbuetele :

Nzebi mavanga maku ; nzebi ti ngeyo wulembo monika ti widi moyo vayi widi wufua. ² Luzibula meso, kindisa batu bobo basiedi ayi beka nduka fua. Bila mavanga maku ndisi mamona mafuana ko va ntuala Nzambi ama. ³ Tebuka moyo mu mambu momo wutambula ayi wuwa. Keba mawu ayi balula mavanga. Bila enati wukadi zibula meso, buna ndiela kuiza kuidi ngeyo banga muivi ayi wulendi zaba thangu ko yoyi ndiela kuizila kuidi ngeyo. ⁴ Vayi muaki, widi ayi batu bankaka ku Salide basia bivisa minledi miawu ko ; bawu bela diata yama va kimosi mu minledi miphembi bila badi bafuana.

⁵ Woso wela nunga, niandi wela vuiku minledi miphembi ayi ndilendi kusuna ko dizina diandi

mu buku yi moyo ayi ndiela kikinina dizina diandi va ntuala Dise diama ayi va ntuala zimbase ziandi.

⁶ Bika woso widi matu kawa mambu mantuba pheve kuidi mabundu.”

Nkanda kuidi dibundu di Filadelifi

⁷ —Sonika kuidi mbasi yi dibundu di Filadelifi :
“Tala mantuba wunlongo, wukiedika, mutu wowo simbidi tsabi yi Davidi, mutu wowo widi ti niandi zibula buna kuisi ko mutu wulenda zibika ; mutu wowo widi ti niandi zibika buna kuisi ko mutu wulenda zibula :

⁸ Nzebi mavanga maku. Tala nditudidi muelo wu zibuka va ntual'aku, muela wowo mutu kalendi zibika ko. Nzebi ti wusi ko zingolo ziwombo, ngeyo wukeba mambu mama ayi wusia tunuka ko dizina diama. ⁹ Tala ndiela kuvana batu bobo badi mu nzo yi lukutukunu lu satana, bobo beti tuba ti badi Bayuda vayi basi Bayuda ko ; vayi balembo vuni. Tala ndiela kubatumisa ayi kuba fukimisa va malu maku ayi bawu bela zaba ti minu ndizola. ¹⁰ Mu diambu wukebidi lutumunu luama mu ba mvibudulu ; buna minu mamvama ndiela kukeba mu thangu yi thotolo yeka kuiza va nza mu diambu di tota batu bobo bamvuan-danga va ntoto. ¹¹ Ndieka kuiza nsualu ; simbidila bamboti mambu momo madi yaku muingi mutu kabika kuziona budu ki ndungunu.

¹² Woso wela nunga, ndiela kunkitula dikunzi mu nzo yi Nzambi ama ayi kalendi buela totuka ko ku nganda. Ndiela sonika dizina di Nzambi ama mu niandi ayi dizina di divula di Nzambi ama, Yelusalemi dimona, dinkulumuka tona ku diyilu

kuidi Nzambi ama ayi ndiela sonika dizina diama dimona mu niandi.

¹³ Bika woso widi matu kawa mantuba Pheve kuidi mabundu.”

Nkanda kuidi dibundu di Lawodise

¹⁴—Sonika kuidi mbasi yi dibundu di Lawodise :
“Tala mantuba Amen, mbangi yi kuikama ayi yi kiedika, thonono yi bivangu bi Nzambi :

¹⁵ Nzebi mavanga maku ayi nzebi ti wisi kadi kiozi ko, kadi mbazu ko. Muaki thidi ti wuba kiozi voti mbazu. ¹⁶ Sumbu didi ti widi wu vola, wusi kiozi ko voti mbazu ko, ndieka ku luka mu munu'ama. ¹⁷ Bu wulembo tubi : minu ndidi nkua kimvuama ; ndibeki kimvuama kiwombo ayi ndisi kadi mfunu wu kima ko. Vayi ngeyo wukadi zaba ti ngeyo widi nkua mabienga ayi nkua kiadi ; widi nsukami, phofo ayi pheni nkua widi. ¹⁸ Diawu ndikuvanina dilongi diadi : bika wusumba kuidi minu nolo yi viokoso ku mbazu muingi wukituka nkua kimvuama. Sumba kuidi minu minledimiphembi muingi wuvuata ayi tsoni yi kipheni kiaku yibika monika ayi sumba nkisi mu dakisa mu meso maku muingi wumona. ¹⁹ Minu ndieti tubidila ayi ndieti vana babo bobo ndieti zolathumbudulu. Bika wumonisa bufula ayi balula mavanga. ²⁰ Tala, minu thelimini va muelo ayi ndilembo kokuta. Enati mutu wulu mbembo'ama ayi zibudi muelo, buna, ndiela kota kuidi niandi ayi ndiela dia yandi va kimosi, ayi, niandi wela dia va kimosi ayi minu.

²¹ Woso wela nunga, ndiela kumvana minsua mu vuanda yama va kimosi va kundu ki kipfumu banga minu bu ndinungina ayi ndivuandila va kimosi ayi Dise diama va kundu kiandi ki kipfumu.

22 Bika woso widi matu kawa mantuba pheve kuidi mabundu.”

TSAMBUDI DI MAKOLO

4

Muelo wumosi wuzibuka mu diyilu

¹ Mambu momo bu mavioka, buna ndimona ayi tala muelo wumosi wuzibuka mu diyilu ; ayi mbembo yi theti ndiwa yiba banga yi tulumbeta yikhamba :

—Kuma vava ayi ndieka kumonisa mambu momo mafueti kuiza ; mama bu maviokidi.

Tsongolo yi kundu ki kipfumu ki Nzambi

² Muna yawu thangu, ndizamuka mu pheve. Ayi tala kundu kimosi ki kipfumu kimonika mu diyilu ayi mutu wumosi wuvuanda va kundu beni. ³ Mutu wowo wuvuanda vana, mu kuntala, wudedakana banga ditadi diodi bantedilanga “Yasipe” ayi di “Saliduani”. Mbumba-luangu yizungidila kundu beni ki kipfumu. Mu kuyitala, yawu yidedakana banga ditadi di emelode.

⁴ Makumuadi bikundu biya bizungidila kundu ki kipfumu ; muawu mu vuanda makumuadi bakulutu baya, bavuata minledi miphembi ayi bavuata ziphu zi nolo mu mintu miawu. ⁵ Mu kundu ki kipfumu mu totuka zitsiemo, zimbembo ayi bidumu. Va ntuala kundu ki kipfumu vaba tsambudi di minda miba lema ; miawuminsundula tsambudi di ziphevi zi Nzambi. ⁶ Va ntuala kundu ki kipfumu vaba banga mbu widi dio kienzele, wudedikini banga ditadi bantedilanga “Klisi-tali”. Va khatitsika kundu ayi mu yenda kundu

mutelama bivangu biya bimoyo biwala meso ku ntuala ayi ku manima.

⁷ Vangu kitheti kidedakana banga khosi ; kimuadi kidedakana banga muana ngombi wu mbakala ; vangu kintatu zizi kiandi kiba banga ki mutu ; bosu vangu ki nya kidedikini banga mbemba yindumuka. ⁸ Kadika vangu mu bivang biya bimoyo kiba ayi mavavi masambanu mawala meso ku nganda ayi ku khati. Bivonganga ko, builu ayi muini, mu tuba :

Pfumu Nzambi nkua ngolo yoso widi

wunlongo, wunlongo, wunlongo.

Niandi wuba, widi ayi wunkuiza.

⁹ Kadika thangu bivangu bimoyo bu bimvana nkembo, nzitusu ayi bимvutudilanga matondo, mutu wowo vuendi va kundu ki kipfumu, mutu wowo widi moyo mu zikhama-zikhama zi mimvu ¹⁰ buna makumuadi bakulutu baya bamfukamanga va ntuala mutu wowovuendi va kundu ki kipfumu ayi bansambilanga mutu wowo widi moyo mu zikhama-zikhama zi mimvu. Bantulanga ziphu ziawu va ntuala kundu, ¹¹ bantubanga :

A Pfumu eto ayi Nzambi eto,

ngeyo fueni mu tambula nkembo,

nzitusu ayi lulendo

bila ngeyo wuvanga bima bioso

ayi mu diambu di luzolo luaku bivangulu ayi
bidi moyo.

5

Buku yikangama tsambudi di makolo ayi Muana dimemi wuvondo

¹ Buna ndimona, va koko ku lubakala lu mutu wowo wuvuanda va kundu ki kipfumu, buku yisonama mu khati ayi va mbata; yikangama tsambudi di makolo. ² Ndimona diaka mbasi yimosi yi lulendo, yinyamikisa mu mbembo yingolo:

—Nani fueni mu nianguna makolo ayi mu zibula buku e?

³ Vayi kadi mutu; buba ku diyilu, va ntoto voti ku tsi ntoto, wulenda zibula buku beni ayi wulenda ku yitala.

⁴ Buna ndidila ngolo mu diambu kadi mutu wumosi kasia monika ko wufuana mu zibula buku ayi ku yitala. ⁵ Buna wumosi mu bakulutu wukhamba:

—Bika dila; tala khosi yi dikanda di Yuda, muanzi wu Davidi wununga, widi wufuana mu zibula buku ayi nianguna tsambudi di makolo ma buku beni.

⁶ Buna ndimona, va khatitsika kundu ki kipfumu; muana dimemi wutelama, wuzungulu kuidi bivangu biya bimoyo ayi kuidi bakulutu. Wumonika bangawuvondo; wuba tsambudi di ziphoka ayi tsambudi di meso, mansundulat-sambudi di ziphevi zi Nzambi zifidusu va ntoto wumvimba.

⁷ Buna niandi wuyiza ayi wutambula buku mu koko ku lubakala ku mutu wowo wuvuanda va kundu ki kipfumu. ⁸ Bu kabonga buku, bivangu biya bi moyo ayi makumuadi bakulutu bayabafukama va ntuala muana dimemi. Kadika mutu

wuba ayi tsambi ayi zikopo zi nolo ziwala malasi ;
zinsundula zitsambulu zi banlongo. ⁹ Bayimbila
nkunga wumona :

Ngeyo kaka widi wufuana
mu tambula buku ayi
mu zibula makolo bila
ngeyo wuvondo ayi
mu menga maku
wukudila di Nzambi, batu ba
zimvila zioso, zimbembo zioso
batu boso ayi makanda moso.

¹⁰ Ayi ngeyo wuba kitula dikanda di mintinu ;
banganga Nzambi zinsala mu diambu di
Nzambi eto ; ayi ziela yadila ntoto.

¹¹ Buna ndimona diaka ayi ndiwa mbembo yi
zimbasi ziwombo zizungidila kundu ki kipfumu ;
bivangu bi moyo ayi bakulutu. Ziba bivevi na
bivevi ayi zimili na zimili. ¹² Zituba mu mbembo
yingolo :

Muana dimemi divondo widi wufuana
mu tambula lulendo, kimvuama ayi nduenga,
zingolo, sanusunu, nkembo ayi nzitusu.

¹³ Ayi ndiwa bivangu bioso mu diyilu, va ntoto,
ku tsi ntoto ayi mu mbu ; ayi bima bioso biba mu
nza biyamikina :

Nzitusu, sanusunu, nkembo ayi lulendo
bibanga mu zithangu zioso kuidi mutu
wowo vuendi va kundu ki kipfumu.

¹⁴ Bivangu biya bi moyo bivutula : “Amen”.
Buna bakulutu bafukama ayi basambila.

6

Nzibudulu yi dikolo di theti : kinuani kingolo

¹ Bosi ndimona Muana dimemi ; bu kazibula dikolo di theti mu tsambudi di makolo ayi ndiwa vangu kimosi mu bivangu biya bi moyo kituba mu mbembo yidi banga dumu :

—Yiza.

² Buna ndimona ayi tala phunda yi phembi ; mutu wuvuanda va mbata phunda beni wuba ayi mbasa, bamvana budu ki kipfumu. Buna wuyenda mu nunga mu diambu kanunga.

Nzibudulu yi dikolo dinzole : mvita

³ Bu kazibula dikolo di nzole, buna ndiwa vangu kimmuadi ki moyo kituba :

—Yiza.

⁴ Buna phunda yinkaka yitotuka, yiba yi mbuaki ; buaka kuandi kuba banga ku mbazu. Mutu wuvuanda va mbata phunda beni wutambula lulendo lu botula ndembama va ntoto ayi bamvana sabala muingi batu bavondasana bawu na bawu.

Nzibudulu yi dikolo di ntatu : kanda ki nzala

⁵ Bu kazibula dikolo di ntatu, buna ndiwa vangu kintatu ki moyo kituba :

—Yiza.

Buna ndimona, tala phunda yi ndombi. Mutu wuvuanda va mbataphunda beni wuba ayi basikilo va koko. ⁶ Ndibuela wa mbembo yimosi yitotukila va khatitsika bivangu biya bi moyo yituba :

—Tezo kimosi ki ble* mu denali† kimosi ayi bitezo bitatu bi olige mu denali kimosi vayi kadi bivisa mafuta ayi vinu.

* **6:6** 6.6 ble : kidi kunusu kidi banga masangu ; mu kiawu beti vangila falina. † **6:6** 6.6 denali : widi mfutu wu lumbu kimvimba wu kisadi mu ndima vinu.

Nzibudulu yi dikolo di nya : lufua

⁷ Bu kazibula dikolo di nya, ndiwa mbembo yi vangu ki nya yituba :

—Yiza.

⁸ Buna ndimona, tala phunda yidi fufulu banga nlangu tsaka. Dizina di mutu wowo wuvuanda vana mbata phunda beni diba “lufua” ayi tsi yi bafua yiba kunlandakana. Baba vana lulendo, mu ndambu yimosi mu zindambu ziya zi ntoto, lu vondila mu sabala, mu kanda ki nzala, mu lufua, mu bibulu binsitu bidi va ntoto.

Nzibudulu yi dikolo di ntanu : tsongolo yi batu bayondo

⁹ Bu kazibula dikolo di ntanu, buna ndimona ku tsi ntala‡ miela mi batu bobo bayondo mu diambu di mambu ma Nzambi ayi mu diambu di kimbangi kioki batelama. ¹⁰ Miela beni miyamikina mu mbembo yingolo :

—Anlongi, ngeyo wunlongo ayi wukiedika, nate thangu mbi wela zingila mu sambisa ayi mu vutula landi mu menga meto kuidi bawu bamvuan-danga va ntoto e ?

¹¹ Wumosi-wumosi wutambula lobi yimula yiphembi ayi babakamba bavunda fioti diaka nate thalu yinduka yi bakundi bawu ba kisalu ayi bakhomba ziwu, bobo bafueti vondo banga bawu.

Nzibudulu yi dikolo di nsambanu : lumbu ki nganzi yi Nzambi

¹² Bu kazibula dikolo di nsambanu ; buna ndimona ndikunu yinneri yi ntoto yiba, thangu

‡ 6:9 6.9 ntala : voti diziku, buangu kintambukulungu makaba.

yikituka yi ndombi banga nledi wu ndombi, ngondi yoso yikituka mbuaki banga menga. ¹³ Zimbuetete zi diyilu zidoduka va ntoto banga nti wu figi weti dodisa makundi mandi makambu yela bu wunikunu kuidi phemo yingolo. ¹⁴ Diyilu dizimbala banga buku yilembo zingu, ayi, miongo mioso ayi bisanga bioso bibotolo mu bibuangu biawu. ¹⁵ Mintinu mi ntoto, batu ba luvalu, bapfumu zi masodi, zimvuama ayi batu bangolo, bavika boso, batu boso badi mu kiphuanza bayenda suama mu minsuku minneni ayi mu zithadi zidi mu miongo. ¹⁶ Batuba kuidi miongo ayi kuidi matadi :

—Bika lutubuila ayi lutusueka va ntuala zizi ki mutu wowo vuendi va kundu ki kipfumu ayi va ntuala nganzi yi muana dimemi ; ¹⁷ bila lumbu kinneneni ki nganzi andi kizidi. Ayi nani wulenda vuka e ?

7

Khama yimosi makumaya ayi zimili zi ya zi batu batulu dimbu ki Nzambi

¹ Mambu momo bu mavioka, ndimona zimbasi ziya zitelama mu zitsongi ziya zi ntoto. Buna zisimbididi ziphemo ziya zi ntoto muingi phemo yimosi yibika vevumuka buba va ntoto, buba mu mbu, buba mu nti wumosi.

² Buna ndimona mbasi yinkaka yitotukila ku ntotukilanga thangu, yiba ayi dimbu ki Nzambi yi moyo. Yawu yiyamikina mu mbembo yingolo kuidi zimbasi ziya zina zivanu lulendo mu vanga mbimbi va ntoto ayi va mbu, ³ yawu yituba :

—Kadi vanga mbimbi buba kuidi ntoto, buba kuidi mbu, buba kuidi minti nate tummanisa tula dimbu mu zimbulu zi bisadi bi Nzambi eto.

⁴ Buna ndiwa thalu yi batu bobo batulu dimbu. Baba khama yimosi makumaya ayi zimili ziya zi batu mu makanda moso ma bana ba Iseli ; ⁵ kumi zimili zizole batulu dimbu mu dikanda di Yuda ; kumi zimili zizole mu dikanda di Lubeni ; kumi zimili zizole mu dikanda di Ngadi, ⁶ kumi zimili zizole mu dikanda di Aseli ; kumi zimili zi zole mu dikanda di Nefitali ; kumi zimili zizole mu dikanda di Manase ; ⁷ kumi zimili zizole mu dikanda di Simewoni ; kumi zimilizizole mu dikanda di Levi ; kumi zimili zizole mu dikanda di Isakali ; ⁸ kumi zimili zizole mu dikanda di Zabuloni ; kumi zimili zizole mu dikanda di Zozefi ; kumi zimili zizole batulu dimbu mu dikanda di Benzami.

Ndungunu yi Dibundu

⁹ Mambu momo bu mavioka, ndimona nkangu wunneni ; wu batu wowo mutu kalendi tangikisa ko, wu zimbembo zioso ; wutelama va ntuala kunduki kipfumu ayi va ntuala Muana dimemi. Batu baba mu nkangu beni bavuatazilobi ziphembi zimula ayi basimbidila mangievo mu mioko miawu. ¹⁰ Bayamikina mu mbembo yingolo :

—Phulusu yidi kuidi Nzambi eto yoyi yivuendi va kundu kikipfumu ayi kuidi Muana dimemi.

¹¹ Ayi zimbasi zioso zizungidila kundu, bakulutu ayi bivangu biyabi moyo. Zifukama mu yinika bizizi biawu va tsi va ntuala kundu ki kipfumu ayi zizitisa Nzambi bu batuba :

¹² Amen !

Bika nzitusu, nkembo ayi nduenga

Phutudulu yi matondo, sanisina, lulendo ayi zingolo

bibanga kuidi Nzambi eto
mu zikhama zikhama zi mimvu
Amen !

¹³ Buna wumosi mu bakulutu wuvutula bu katuba kuidi minu :

—Banani batu bobo bavueti zilobi ziphembu zimula ayi kuevi babedi e ?

¹⁴ Minu ndimvutudila :

—Pfumu'ama, ngeyo zebi.

Buna wukhamba :

—Bawu babedi mu ziphasi zingolo ayi basukudi zilobi ziawu ; bazikitudi ziphembu mu menga ma Muana dimemi. ¹⁵ Diawu batelimini va ntuala kundu ki kipfumu ki Nzambi ayi bankunsadilanga builu ayi muini mu nzo'andi Nzambi. Ayi mutu wowo vuendi va kundu ki kipfumu wela kuba sueka ku nzo'andi yi ngoto.

¹⁶ Balendi buela mona nzala ko ; balendi buela mona phuila koayi balendi buela yamusu kuidi muini ko voti kuidi phemo yi mbazu ko ¹⁷ bila muana dimemi widi va khatitsika kundu ki kipfumu ; welabasunganga ayi wela banatanga ku zitho zi minlangu mi luzingu ayi Nzambi wela fiona matsuela moso mu meso mawu.

8

Nzibudulu yi dikolo di tsambuadi : kadi biyoko.

¹ Bu kazibula dikolo di tsambuadi, buna kadi biyoko bisa ba ko mu diyilu ; nduka-nduka mu ndambu yi thangu.

² Buna ndimona zimbase tsambuadi ziozi zintelamanga va ntuala Nzambi. Baba vana tsambuadi di zitulumbeta.

³ Ayi mbasi yinkaka yiyiza ayi yitelama vana ntala. Kimfumbu ki nolo kiba yandi. Bamvana malasi mawombo mu diambu di katambika mawu va kimosi ayi zitsambudulu zi banlongo boso va ntala wu nolo widi va ntuala kundu ki kipfumu. ⁴ Mu koko ku mbasi yiba va ntuala Nzambi mutotuka muisi wu malasi, wukumava kimosi ayi zitsambulu zi banlongo.

⁵ Mbasi yibonga kimfumbu ayi yiwesa kiawu mbazu yiba va ntala. Niandi wuloza mbazu beni va ntoto ; buna kuwakana zimbembo, bidumu, zitsiemo ayi ndikunu yi ntoto.

⁶ Buna tsambuadi di zimbase ziozi zisimba tsambuadi di zitulumbeta zikubama mu sika ziawu.

TSAMBUDI DI ZITULUMBETA

Zitulumbeta ziya zitheti

⁷ Mbasi yi theti yisika tulumbeta ; buna mvula yi matadi ma kiozi yinokayifubakana ayi mbazu ayi menga ; ayi biawu bilozo va ntoto. Buna ndambu yimosi, mu zindambu zitatu zi ntoto, yiyokana ayi ndambu yimosi yi minti mu zindambu zitatu yiyokana ; ayi biti bioso binlangu biyokana.

⁸ Mbasi yimmuadi yisika tulumbeta ; buna kima kimosi, kidedikini banga mongo wunneni wunlema mbazu, kilozo mu mbu. Buna ndambu yimosi, mu zindambu zitatu zi mbu, yikituka menga. ⁹ Ndambu yimosi, mu zindambu zitatu zi bivangu bi moyo biobi bibamu mbu, yifua. Ndambu yimosi, mu zindambu zitatu zi masuwa, yibungana.

10 Mbasi yintatu yisika tulumbeta, buna mbuetete yinneri yidoduka mu diyilu ; yawu yiba lema ngolo banga sisi ki mbazu. Yibua va ndambu yimosi mu zindambu zitatu zi zinzadi ayi zi zitho zi minlangu. 11 Dizina di mbuetete beni “ndudi”. Buna ndambu yimosi, mu zindambuzitatu zi minlangu, yikituka ndudi ayi batu bawombo bafua mu diambu di banua minlangu miomi mikituka ndudi.

12 Mbasi yi nya yisika tulumbeta ; buna ndambu yimosi, mu zindambu zitatu zi thangu, yibivusu va kimosi ayi ndambu yimosi, mu zindambu zitatu zi ngondi ayi ndambu yimosi mu zindambu zi zimbuete muingindambu yimosi yi zimbuete mu zindambu zitatu zi zimbuete yiba mu tombi ; muingi ndambu yimosi mu zindambu zitatu zi lumbu yibika kienzulu ayi buawu bobo buvangimina mu diambu di builu.

Tsamununu yi mabienga matatu

13 Buna ndimona, ayi ndiwa bala kidumuka va khatitsika diyilu, kituba mu mbembo yingolo :

—A mabienga, a mabienga, a mabienga kuidi basi ntoto mu diambu di zimbembo zi zitulumbeta ziela sika zimbasi zitatu ziozi zisiedi.

9

Tulumbeta yintanu—Mabienga ma theti : thotokolo yi zingolo zi diyenga

1 Mbasi yi ntanu yisika tulumbeta, buna ndimona mbuetete yimosi yiba ku diyilu yidoduka va ntoto ayi bamvana tsabi yi dibulu di diyenga.

2 Niandi wuzibula dibulu di diyenga ayi muisi wutotuka mu dibulu wuba banga muisi wu nludi wu

mbazu yinneri. Buna muisi wu dibulu wunombisa thangu ayi phemo. ³ Makhoko matotukila mu muisi beni ; mawu matembakana va ntoto ayi matambula lulendo lolo ludedikini banga lu zikhutu zi ntoto. ⁴ Mawu makambu ti mabika vanga mbimbi buba kuidi biti bi ntoto, buba biti binlangu, buba kuidi nti wumosi vayi mavanga mambimbi kuidi batu bakambulu dimbu ki Nzambi mu zimbulu ziawu. ⁵ Mawu masia tambula ko minsua mu vonda vayi mu yamisa mu tezo ki zingondi zitanu. Vayi ndiamusulu yawu yidi banga ndiamusulu yi khutu bu yitatikidi mutu. ⁶ Mu bilumbu bina batu bela tomba lufua vayi balendi lutambula ko. Bela mona tsatu yi fua vayi lufua luela kuba tina.

⁷ Makhoko momo madedakana banga ziphunda zikubuku mu mvita. Mu mintu miawu muba bibudu biba bidedakana banga nolo ; bizizi biawu biba banga bizizi bi batu. ⁸ Zitsuki ziawu ziba banga zi baketo ayi meno mawu maba banga meno ma zikhosi. ⁹ Minkaku mi zithulu ziawu miawu miba banga minkaku mi sengo. Biyoko bi mavavi mawu biba banga biyoko bi ziphunda ziwombo zintitika “Salio”* bu zinzawula mu mvita. ¹⁰ Bosi minkila miawu midedakana banga mi zikhutu. Lulendo luawu luvangila batu mbimbi mu tezo ki zingondi zitanu luba mu minkila miawu.

¹¹ Mbasi yi diyenga niandi ntinu makhoko beni ayi dizina diandi mu ki Ebelewo dinsundula : Abadoni bosu mu kingeleki dizina diandi Apo-

* **9:9** 9.9 Salio : yiba vuatila yiba ntutukungu kuidi ziphunda

lioni†.

¹² Mabienga ma theti maviokidi ; tala mammuadi malembo landakana mama.

Tulumbeta yi nsambanu—mabienga mammuadi : Nkangu wu masodi matsisi wutotuka

¹³ Mbasi yi nsambanu yisika tulumbeta ayi ndiwa mbembo yitotukila mu zitsongi ziya zi ntala wu nolo wuba va ntuala Nzambi. ¹⁴ Mbembo beni yituba kuidi mbasi yi nsambanu yisimba tulumbeta :

—Nianguna zimbasi ziya ziozi zidi zikangama va ndambu Efalata, nlangu wunneni.

¹⁵ Banianguna zimbasi ziya ziozi zikubuku mu diambu di thangu, lumbu, ngondi ayi mvu muingi zivonda ndambu yimosi mu zindambu zitatu zi batu. ¹⁶ Ndiwa thalu yi batu bobo bandiatilanga va mbata phunda. Baba makumuadi ma mafunda buela kumi di mafunda.

¹⁷ Tala phila ndimuena ziphunda mu tsongolo ayi batu bobo bavuanda va mbata yi ziphunda beni : bavuata minkaku mu zithulu, miba mi mbuaki dio ngua‡ ; mi bule ayi mi kiti ki ki ntoto§. Mintu mi ziphunda miba banga mintu mi zikhosi ; mbazu yitotukila mu miunu miawu va kimosi ayi muisi ayi sufule. ¹⁸ Mu bivuku mbazu, muisi ayi sufule bitotukila mu miunu mi ziphunda mu vondolo ndambu yimosi mu zindambu zitatu zi batu. ¹⁹ Bila lulendo lu ziphunda luidi mu miunu miawu ayi mu minkila miawu. Minkila miawu

† 9:11 9.11 Mbungi yawu tsundu Abadoni ayi Apolioni. ‡ 9:17 9.17 Ngua : voti mbuaki banga yi mbazu § 9:17 9.17 ntoto : voti thita yi sofolo. Sofolo mu kifalansi soufre.

midedikini banga zinioka, minkila miawu miba ayi mintu ; mu miawu zieti vangila mbimbi.

²⁰ Vayi batu bankaka, bobo basiala, bobo basia vondo ko kuidi bivukubiobi, basia balula mavanga ko mu mavanga ma mioko miawu mu diambu babika zitisa ziphevi zimbimbi ayi bitumba binolo, bi palata, bitsongo, bi matadi ayi binti biobi bilendi buba ti mona, buba wa, buba diata.

²¹ Basia balula mavanga ko mu phondolo yi batu, mu mazi mawu, mu kitsuza kiawu, mu buivi buawu.

10

Buku yi fioti

¹ Buna ndimona mbasi yinkaka yi lulendo yiba ku diyilu ; yikuluka ; yivuata matuti, mbumbaluangu yiba va ntu'andi ; zizi kiandi kilezama banga thangu ayi malu mandi maba banga makunzi ma mbazu. ² Wusimba buku yi fioti mu koko kuandi ; buku beni yiba yizibuka. Wutula kulu kuandi ku lubakala va mbu ayi kulu ku lumoso va ntoto. ³ Wuyamikina mu mbembo yingolo banga khosi yinkunga. Bu kayamikina, buna tsambuadi di bidumu biwakikisa zimbembo ziwu.

⁴ Tsambuadi di bidumu bu biduma buna ndiedi kasonika vayi ndiwa mbembo yiba ku diyilu, yituba : “Sueka mambu matubidi tsambudi di bidumu ; kadi ku masonika”.

⁵ Buna mbasi yoyi ndimona yitelama va mbu ayi va ntoto, yivumuna koko kuandi ku lubakala ku yilu ⁶ ayi yileva ndefi, mu mutu wowo widi moyo

mu zikhama-zikhama zi mimvu, mutu wowo wuvanga diyilu ayi bima bioso bidi muawu ; wuvanga ntotoayi bima bioso bidi muawu, wuvanga mbu ayi bima bioso bidi muawu, ti :

—Kusiedi diaka thangu ko. ⁷ Mu lumbu kiela wakana mbembo yi mbasi yi tsambuadi ; bu kela kubama mu sika tulumbeta, buna yawu yina thangu yela sundukila mansueki ma Nzambi banga bu kasamunina kuidi mimbikudi, bisadi biandi.

⁸ Buna mbembo yoyi ndiwa, yoyi yiba ku diyilu, yibuela kukhamba ti :

—Yenda bongi buku yoyi yi fioti ; yidi yizibuka va koko ku mbasi yoyi yitelimini va mbu ayi va ntoto.

⁹ Buna ndiyenda kuna kuba mbasi ; ndinkamba kaphana buku beni yi fioti. Buna niandi wukhamba :

—*Bonga yawu ayi dia yawu. Yawu yela ba ndudi dio sokolo mu vumu kiakuvayi, mu munu'aku, yela ba lueki banga niosi.*

¹⁰ Buna ndibonga buku yi fioti mu koko ku mbasi ayi ndiyidia. Mu munu'ama yiba lueki banga niosi vayi bu ndimanisa ku yidia, ndudi dio sokolo yifuluka mu vumu kiama. ¹¹ Buna bakhamba :

—Fueti buela bikula diaka kuidi batu, kuidi makanda ; kuidizimbembo ayi kuidi mintinu miwombo.

11

Bambangi buadi

¹ buna baphana nti wudedakana banga nti wowo beti tezila luelo ayi bakhamba :

—Telama ayi teza luelo lu nzo Nzambi ayi lu ntala ayi tanga batu bobo bansambilanga muna. ² Vayi bika luphangu luidi ku nganda yi Nzo Nzambi ; kadi teza lueloluandi bila luyekodolo kuidi makanda ma Bapakanu ayi bela diatila divula di nlongo mu tezo ki makumaya ayi zingondi zizole. ³ Ndiela vana lulendo kuidi bambangi bama zizole. Ziela bikula mu tezo ki mili yimosi ayi zikhama zizole ayi makumasambanu ma bilumbu, ziela vuata zitsaku. ⁴ Bambangi beni buadi badi minti miodi mi Olive ayi badi bima bodi biobi beti tetika minda bintelamanga va ntuala Pfumu yi ntoto. ⁵ Enati mutu zodidi kuba vanga mbimbi buna mbazu yela totuka mu miunu miawu ayi yela zinisa bambeni ziawu. Ayi enati mutu zodidi kuba vanga mbimbi buna buawu bobo kela fuila.

⁶ Bambangi buadi zibeki lulendo lu zibikila diyilu muingi mvula yibika noka mu bilumbu binzingila mbikudulu awu ayi zibeki lulendo mu minlangu mu kumikitula menga ayi mu buisa va ntoto bivuku bi phila mu phila boso buela bela luzolo luawu.

⁷ Vayi bu bela mana telama kimbangi kiawu, buna bulu kintotukila ku diyenga kiela kuba nuanisa, kiela kuba nunga ayi kiela kuba vonda. ⁸ Ayi zimvumbi ziawu ziela tulu va nzila yi divula dinneni dintedolongo mu kipheve Sodoma ayi Ezipiti ; kuna babandila Pfumu va dikulusi. ⁹ Buna batu bobo ; ba makanda ; ba zimbembo ; ba zimvila bela tala zimvumbi ziawu mu tezo ki bilumbu bitatu ayi ndambu ayi bela manga ti zimvumbi ziawu ziziku. ¹⁰ Batu bobo bamvuan-

danga va ntoto bela mona khini mu diambu di-
awu, bela mona khini ayi bela vanasana makaba
bila mimbikudi miomi mimiodi miyamisa bobo
bavuanda va ntoto.

¹¹ Bilumbu bitatu ayi ndambu bu bivioka ; buna
pheve yeti vanaluzingu yiba kuidi Nzambi, yikota
mu bawu ayi batelama ayi boma bungolo bu
buila batu bobo baba kuba talanga. ¹² Buna
bawa mbembo yingolo yitotukila ku diyilu, yiba
kamba : “bika lukuma kuaku”. Bakuma ku diyilu
mu matuti ayi bambeni ziawu ziba tala. ¹³ Mu
yina yawu thangu, ndikunu yi ntoto yinneri yiba.
Buna ndambu yimosi mu dikumi di zindambu
zi divula yibua ayi tsambuadi di mili di batu
bavondo mu ndikunu yi ntoto. Bobo bankaka
basiala, basimina ngolo ayi bavana Nzambi yi
diyilu nkembo.

¹⁴ Mabienga mammuadi maviokidi. Tala mabi-
enga ma ntatu malembo yizi nsualu.

*Tulumbeta yi tsambuadi : ndizulu yi kipfumu ki
Klisto*

¹⁵ Mbasi yi tsambuadi bu yisika tulumbeta,
buna zimbembo ziwakana mu diyilu, zituba :

—Kipfumu ki ntoto kiyikidi kipfumu ki Pfumu
eto ayi ki Klisto andi. Niandi wela yala mu
zikhama zikhama zi mimvu.

¹⁶ Buna makumuadi bakulutu baya bobo
bamvuandanga mu bikundu biawuva ntuala
Nzambi bafukama mu yinika bizizi biawu mu tsi
ayi basambila Nzambi ; ¹⁷ bu batuba :
Pfumu Nzambi, nkua ngolo yoso
widi ayi wuba
tukuvutudila matondo bila

ngeyo wusadidi lulendo luaku lunneni
 ayi wukotidi mu lubialu luaku
¹⁸ Makanda mafuemini ayi
 nganzi aku yiyizidi ayi
 thangu yiyizidi yifueti sambusulu bafua ayi
 thangu yiyizidi mu vana mfutu
 kuidi mimbikudi, bisadi biaku
 ayi kuidi banlongo ayi
 kuidi bobo beti kinzika dizina diaku,
 batu baphamba ayi batu baluvalu,
 ayi thangu yiyizidi mu bunga batu bobo beti
 bivisa ntoto.

¹⁹ Buna nzo Nzambi yidi mu diyilu yizibuka ayi
 kesi yi Nguizani andiyimonika muna. Kuna kuba
 zitsiemo, zimbembo, bidumu, ndikunu yi ntoto
 ayi mvula yingolo yi matadi.

TSAMBUADI DI BIDIMBU

12

Dimbu ki nketo wuba mu buemba

¹ Buna dimbu kinneneni kimonika mu diyilu :
 nketo wumosi wuvuata thangu ; ngondi yiba ku
 tsi bitambi biandi. Va ntu'andi vaba phu kiba
 kumi ayi zimbuetete zizole. ² Mu buemba kaba.
 Muna weka nduka buta ayi wuba yamikina mu
 diambu di mianga mi butila.

³ Ayi dimbu kinkaka kimonika mu diyilu ; tala dalago* kimosi kinneni kimbuaki, kiba ayi tsambudi di mintu ; dikumi di ziphoka. Phu ki kitinu kiba mu kadika ntu. ⁴ Nkil'andi wuvitumuna ndambu yimosi mu zindambu zitatu zi zimbuetete zi diyilu ayi wuziloza va ntoto. Dalago kitelama va ntualanketo wuba nduka mu buta muingi niandi buta kabaka bu dila muan'andi. ⁵ Nketo beni wubuta muana wu bakala wufueti yadila makanda moso mu nkawa wu sengo. Buna muan'andi wutombolo va ndambu Nzambi ayi va ndambu kundukiandi ki kipfumu. ⁶ Nketo wutinina ku dikanga, kuna, Nzambi kankubikila buangu muingikadikulu kuna mu tezo ki mili yimosi ayi zikhama zizole ayi makumasambanu ma bilumbu.

⁷ Buna khindu yibua mu diyilu : Misiela ayi zimbasi ziandi zinuanisadalago. Dalago kinuana va kimosi ayi zimbasi ziandi. ⁸ Vayi Dalago kisia luta zingolo ko ; diawu buangu kiawu kisia buela monika ko mu diyilu. ⁹ Dalago kinneni voti nioka yikhulu yilozolo ku ntoto, kibeti tedila diabulu voti satana ; niandi weti vukumuna ntoto wumvimba widi batu. Wulozolo va ntoto va kimosi ayi zimbasi ziandi.

¹⁰ Buna ndiwa mbembo yinneni mu diyilu, yituba :
 Buabu phulusu, lulendo
 kipfumu ki Nzambi eto,
 lulendo lu Klisto andi bizidi
 bila mfundi wu bakhomba zieto ;
 wubedi kubafundanga builu ayi muini

* **12:3** 12.3 Minsekudi minkaka miyolukila dalaka va buangu ki dalago.

va ntuala Nzambi eto wulozolo.

¹¹ Bawu bannungini mu diambu di menga ma Muana dimemi, bannungini mu diambu di mambu ma kimbangi kiawu ; ayi basia zola ko luzingu luawu nate mu lufua.

¹² Diawu diyilu ayi beno lumvuandanga muawu bika lumona khini.

Vayi mabienga kuidi ntoto ayi kuidi mbu bila satana wukulukidi kuidi beno ; nganzi yinneni yidi yandi bu kazebi ti thangu yi fioti kaka yisiedi yandi.

¹³ Dalago bu kamona ti wulozolo ku ntoto, buna wulandakana nketo wowo wubuta muana wu bakala. ¹⁴ Bavana mavavi muadi ma mbe-mba kuidi nketo muingi kabaka bu dumukina ku dikanga, ku buangu kiandi ku kafueti bela thama ayi nioka. Kuna kafueti dikulu mu thangu yimosi, mu zithangu zizole, mu ndambu yi thangu. ¹⁵ Ayi nioka yifulula nlangu mu munu'andi ku manima ma nketo. Nlangubeni wuba banga nlangu wunneni muingi kalalumuka mu nzadi. ¹⁶ Vayi ntoto wuyiza sadisa nketo. Ntoto wuzibula munu'andi ayi wumina nzadi yifulula dalago mu munu andi.

¹⁷ Buna dalago kifuemina nketo ayi kiyenda nunisa bana bobo bankaka ba nketo, bobo banke-banga zithumunu zi Nzambi ayi kimbangi ki Yesu.

¹⁸ Buna dalago kitelama va nzielo yi mbu.

13

Bulu kitotukila mu mbu

¹ Buna ndimona bulu kitotukila mu mbu, kiba ayi dikumi di ziphoka ayi tsambudi di mintu.

Mu ziphoka ziandi muba dikumi di ziphu bi kitinu ayi mu mintu miandi musonama mazina ma mvuezolo. ² Bulu kioki ndimona kidedakana banga ngo ; malu mandi maba banga ma ulusu ; munu'andi wuba banga munu wu khosi. Buna dalago kimvana zingolo ziandi, kundu kiandi ki kipfumu ayi lulendo lunneni. ³ Buna ndimona ntu andi wumosi wuba banga wawu wulueku phuta yi lufuavayi phuta yoyi yedi kamvonda yibeluka. Buna ntoto wumvimba wusiminaayi wulandakana bulu.

⁴ Batu bazitisa dalago mu diambu kivana lulendo kuidi bulu ayi bazitisa bulu bu batuba : “Nani dedikini banga bulu e ? Nani wulenda kunnuanisa e ?” ⁵ Buna bavana bulu munu mu diambu di totudila mambu manneni ayi ma mvuezolo, ayi bamvana lulendo lu yadila mu makumaya zingondi zizole.

⁶ Buna wuzibula munu'andi mu diambu di vueza Nzambi, mu diambu di vueza dizina diandi, vueza nzo'andi ayi babo bobo bamvuandanga mu diyilu. ⁷ Bamvana minsua mu nuanisa banlongo ayi kuba nunga. Bamvana lulendolu yadila makanda moso, batu boso, zimbembo zioso ayi zimvila zioso. ⁸ Ayi babo bobo bamvuandanga va ntoto ; bobo mazina masia sonama ko, tona vana thonono yi ntoto, mu buku yi luzingu lu Muana dimemi divondo ; bela zitisa bulu beni.

⁹ Woso widi matu, buna bika kawa !

¹⁰ Enati mutu fueni mu kota mu nloko, buna kafueti kota mu nloko. Enati mutu fueni mu vondolo mu sabala buna kafueti vondolo mu sabala. Vawu vava vadi mvibudulu ayi minu ki banlongo.

Bulu kitotukila mu ntoto

¹¹ Ndimona bulu kinkaka kitotukila mu ntoto ; kiba ayi ziphoka zizole zidedakana banga zi Muana dimemi. Kiyoluka banga dalago.

¹² Kisadila lulendo loso lu bulu kitheti va meso mandi ; ayi bulu beni kisia ti ntoto ayi bobo babo bamvuandanga va ntoto bazitisa bulu kitheti, kioki kiba phuta yi lufua vayi yibeluka. ¹³ Buna kivanga bidimbu binneri nate kutu mu buisa va ntoto, va ntuala wu batu, mbazu yi diyilu. ¹⁴ Buna kivukumuna bobo bamvuandanga va ntoto mu diambu di bikumubiobi katambudila minsua mu vanga va ntuala bulu, bu kikamba batu bobobamvuandanga va ntoto bavanga mfikula yi bulu kiba ayi phuta yiluekolo mu sabala ayi kidi diaka kimoyo. ¹⁵ Bamvana minsua mu vumukisa mfikula yi bulu muingi mfikula yi buluyiyoluka ayi yivondisa batu boso basia kunzitisa ko.

¹⁶ Buna bulu beni kikuika batu boso, batu baphamba ayi batu baluvalu, bamvuama ayi min-sukami, bankua kiphuanza ayi bavika ; batulu dimbu mu koko kuawu ku lubakala voti va mbulu awu. ¹⁷ Ayi kadi mutu kalendi sumba ko voti sumbisa ko botula kaka mutu wowo widi dimbu. Dimbu beni diawu dizina di bulu voti thalu yi dizina diandi. ¹⁸ Vava vadi nduenga. Woso mutu widi diela bika katanga thalu yi bulubila yidi thalu yi mutu ; ayi thalu'andi yawu yayi : zikhama zisambanu ayi makumasambanu ayi sambanu.

14

Muana dimemi ayi khama yimosi ayi maku-maya ayi zimili ziya zi ba batu bakulu.

¹ Buna ndimona ; tala Muana dimemi ditelama va mongo wu Sioni ayi khama yimosi ayi makumaya ayi zimili ziya zi batu baba yandi, dizina-diandi ayi dizina di Dise diandi maba masonama mu zimbulu zi batu beni. ² Ndiwa mbembo yitotukila ku diyilu, yiba banga mbembo yi minlangu minneni ayi banga mbembo yi dumu kinneni. Mbembo yoyi ndiwa yiba banga yiminsiki mi ngitale*, minsika zingitale ziauwu. ³ Bayimbila nkunga wumona va ntuala kundu, va ntuala bivangu biyabi moyo ayi va ntuala bakulutu. Ayi kadi mutu kalendi longuka ko nkunga beni botula kaka khama yimosi ayi makumaya ayi zimili ziya zi batu bobo bakulu va ntoto.

⁴ Bawu basia kisumuna ko ayi baketo bila basia zaba zinitu zi baketo ko ; bawu beti landakananga Muana dimemi koso ku kankuenda ; bawubakulu va khatitsika yi batu, bawu mibutu mitheti mintambuku kuidi Nzambiayi kuidi Muana dimemi. ⁵ Luvunu luisia monika ko mu miunu miawu ; kadi bila ki tsembolo basi ko.

Basamuna tsambusu ayi mbuilu yi Babiloni

⁶ Ndimona mbasi yinkaka yidumuka va khatitsika diyilu, yiba ayi Nsamu Wumboti wuka wusukanga ko mu kuwusamuna kuidi bobo badi va ntoto, kuidi makanda moso, zimvila zioso, zimbembo zioso ayi batu boso. ⁷ Wutuba mu mbembo yingolo :

—Lukinzika Nzambi ayi lumvana nkembo bila thangu yi tsambusulu andiyizidi ; luzitisa mutu

* **14:2** 14.2 Ngitale : voti tsambi.

wowo wuvanga diyilu ayi ntoto, mbu ayi zitho zi minlangu.

⁸ Ayi mbasi yinkaka ; mbasi yimmuadi, yilandakana ayi yituba :

—Babiloni dinneni dibuidi, dibuidi ; diawu dinuikina makanda mosovinu ki nganzi ki kitsuza kiandi.

⁹ Mbasi yinkaka, mbasi yintatu, yilandakana zimbasi zina zizole, yituba mu mbembo yingolo :

—Woso mutu wunzitisa bulu ayi mfikul'andi ayi tambudi dimbu va mbulu andi voti va koko kuandi ¹⁰ buna niandi mamvandi kafueta nua vinu ki nganzi yi Nzambi. Vinu beni, kikambu sobokoso, bela kundukudila kiawu mu mbungu yi nganzi andi. Wela yamusu mu mbazu ayi mu sofolo va ntuala zimbasi zinlongoayi va ntuala Muana dimemi. ¹¹ Muisi wu mayama mawu wunkuma mu zikhama-zikhama zi mimvu. Babo bobo banzitisanga bulu ayi mfikul'andi va kimosi ayi mutu wowowuntambulanga dimbu ki dizina diandi, builu ayi muini, balendi baka luvundulu ko.

¹² Vava vadi mvibudulu wu banlongo ; bobo beti keba zithumunu zi Nzambi ayi minu mu Yesu.

¹³ Buna ndiwa mbembo yiba ku diyilu yituba :

—Sonika : khini kuidi bobo bamfuilanga mu Pfumu. Nyinga pheve kakembi tona buabu bika bavunda mu bisalu biawu, bila mavanga mawu maku balandakananga.

Phedolo makundi ayi khamununu makundi

¹⁴ Buna ndimona dituti dimosi di phembi ; mutu wumosi wuvuanda vanambata dituti beni wudedakana banga Muana Mutu ; wuba ayi phu

ki nolova ntu'andi ayi wusimba va koko kuandi kondolo ki sengo kidi meno.

¹⁵ Buna mbasi yinkaka yitotuka mu nzo Nzambi, yiyamikina mu mbembo yingolo kuidi mutu wowo wuvuanda va dituti :

—Sadila kondolo kiaku kisengo ayi vela makundi bila thangu yi vedila makundi yizidi ; bila makundi mayedidi va ntoto.

¹⁶ Mutu wowo wuvuanda va dituti wuloza kondolo kiandi kisengo va ntoto ayi makundi mavelo va ntoto.

¹⁷ Mbasi yinkaka yitotuka mu nzo Nzambi yidi mu diyilu, niandi mamvandi wuba ayi kondolo kisengo kiba meno. ¹⁸ Ayi mbasi yinkaka, yiba lundo mu mbazu, yitotuka va ntala ayiyamikina mu mbembo yingolo ; yiyamikina kuidi yoyi yiba kondolokisengo ki meno, yituba :

—Sadila kondolo kiaku kisengo kidi meno ayi vela makundi ma nti wuvinu widi va ntoto bila makundi mandi mayedidi.

¹⁹ Mbasi yisadila kondolo kiandi va ntoto ayi yivela makundi ma nti wu vinu widi va ntoto, ayi yiloza makundi mu kamununu kinneri ki nganzi yi Nzambi. ²⁰ Buna kamununu ki makundi kilozo ku nganda divula ; ayi muna kamununu mutotukila menga maba thipula nate mu miunu mi ziphunda ; phunda bu yitelimini. Menga momo mayalumuka mu tezo ki zikhama zitatu zi bikilometele.

15

Dimbu ki tsambuadi di bivuku bi tsuka

¹ Buna ndimona mu diyilu dimbu kinkaka, kinneneni ayi kitsiminanga : tsambuadi di zim-basi ziba ayi tsambuadi di bivuku bi tsuka bila nganzi yi Nzambi yidi yiduka mu bivuku beni.

² Ndimona mbu wuba wukienzuka banga lumueno wusobakana ayi mbazu ayi ndimona batu bobo banunga bulu, mfikul'andi ayi thalu yi dizina diandi, baba batelama va mbu wuba banga lumueno, basimba zingitale* zi Nzambi.

³ Bayimbila nkunga wu Moyize, kisadi ki Nzambi ayi nkunga wu Muana dimemi. Bayimbila ti : Pfumu Nzambi, nkua ngolo yoso Mavanga maku madi manneni ayi madi matsiminanga.

A ntinu wu makanda, zinzila ziaku zidi zisonga ayi zikiedika

⁴ A Pfumu, nani wunkambu kukinzika ayi nani wunkambu kembisa dizina diaku e ?

Bila ngeyo veka kaka widi wunlongo ;

makanda moso mela kuiza ayi

mela fukama va ntual'aku

bila mavanga maku masonga mamonikini.

TSAMBUADI DI ZIMBUNGU ZI NGANZI YI NZAMBI

⁵ Mambu mama bu mavioka, ndimona nzo Nzambi, yizibuka mu diyilu, yawu nzo yi ngoto yi kimbangi.

⁶ Tsambudi di zimbasi zinata tsambudi di bivuku zitotukila muna Nzo Nzambi. Zivuata minledi mi lino yivedila ayi miba lezama ayi sentila yi nolo mu zithulu ziawu.

* **15:2** 15.2 ngitale : Minsekudi minkaka miyolukila lusinga va buangu ki ngitale.

⁷ Wumosi mu bivangu biya bi moyo wuvana tsambuadi di zibungu zi nolokuidi tsambuadi di zimbasi. Zibungu beni ziba zi wala nganzi yi Nzambiyi moyo mu zikhama-zikhama zi mimvu.

⁸ Buna muisi, wutotukila mu nkembo wu Nzambi ayi lulendo luandi, wuwesa Nzo Nzambi ayi kadi mutu kalendi kota mu nzo Nzambi ko nate tsambuadi di bivuku binata tsambuadi di zimbasi bimeni.

16

¹ Buna ndiwa mbembo yinneri yitotukila mu nzo Nzambi, yituba kuiditsambuadi di zimbasi :

—Yendanu ayi dukulanu tsambuadi di zibungu zi nganzi yi Nzambi va ntoto.

² Mbasi yitheti yiyenda ayi yidukula mbungu'andi va ntoto ; buna phuta yi tsihi ayi yi phasi yibua mu batu bobo baba dimbu ki bulu ayi mu bobo bazitisa mfikul'andi.

³ Mbasi yimmuadi yidukula mbungu andi mu mbu, buna mbu wukituka menga ; maba banga menga ma nitu yifua. Buna bibio biba zinga mu mbu bifua.

⁴ Mbasi yintatu yidukula mbungu andi mu minlangu minneni ayi mu zitho ziminlangu, ziawu zikituka menga. ⁵ Buna ndiwa mbasi yi minlangu yituba :

—Widi wusonga, ngeyo widi ayi wuba, ngeyo wunlongo bila buawu bobo wuzengila. ⁶ Bila bawu batengula menga ma banlongo ayi ma mimbikudi ayi ngeyowuba veni menga muingi banua. Mawu momo mambu bafueti tambula.

⁷ Buna ndiwa mbembo yitotukila va ntala, yiwakana :

—Nyinga Pfumu Nzambi nkua ngolo yoso ; zinzengolo ziaku zidi zi kiedika ayi zisonga.

⁸ Mbasi yi nya yidukula mbungu'andi va thangu, buna thangu yiyoka batu mu mbazu ⁹ ayi batu bayokana mu diambu di diamu di ngolo. Buna bavueza dizina di Nzambi, mutu beki lulendo lu bivuku biabi ayi basiabalula mavanga mawu ko mu diambu bamvana nkembo.

¹⁰ Mbasi yi ntanu yidukula mbungu andi va kundu ki bulu ; bunakipfumu kiandi kikituka tombi. Mu diambu di ziphasi batu bakitatika ludimi. ¹¹ Bavueza Nzambi yi diyilu mu diambu di ziphasi ziawu ayi ziphuta ziawuvayi basia balula mavanga mawu ko.

¹² Mbasi yi nsambanu yidukula mbungu andi va nlangu wunneni wu Efalata ; buna nlangu wusika mu diambu di kubika nzila yi mintinu mimban-gaku ndambu yintotukilanga thangu.

¹³ Buna ndimona ziphevi zitatu zimbimbi ziba banga bisioto ; zitotukila mu munu wu dalago, mu munu wu bulu ayi mu munu wu mbikudi wu luvunu.

¹⁴ Bila ziawu zidi ziphevi zi satana zimvanganga bikumu. Zinkuendanga kuidi mintinu mi nza yimvimba mu kuba kutikisa mu diambu di mvita yi lumbu kina kinneneni ki Nzambi, nkua ngolo yoso.

¹⁵ Tala, ndilembo yizi banga muivi. Khini kuidi mutu wowo wunleka nkielo ayi wunkeba minledi miandi muingi kabika diata pheni ayi babikamona tsoni andi.

¹⁶ Zipheve zimbimbi zikutikisa batu va buangu beti tedila mu ki Ebelewo : Alimangedoni.

¹⁷ Mbasi yi tsambuadi yidukula mbungu andi mu phemo ; buna mu nzo Nzambi yi diyilu mutotukila mbembo yingolo yiba mu kundu, yiwakana :

—Buvangimini.

¹⁸ Buna kutotuka zitsiemo, zimbembo, bidumu ayi ndikunu yinneri yi ntoto. Ndikunu yi ntoto yoyi yiba yinneri ayi yi phila yoyi yibedi ko tona batu badidi va ntoto. ¹⁹ Buna diyula dinneri divasuka mu zindambu zitatu ayi mavula ma makanda mabulumuka bua. Buna Nzambi wutebukila Babiloni dinneri moyo mu kumvana mbungu yiwala vinu yi kikhesi ki nganzi andi.

²⁰ Bisanga bioso bitina ayi miongo misia monika ko. ²¹ Ayi mvula yi matadi manneri, yiba ku diyilu yibuila batu. Kadika ditadi diba zitu nduka-nduka makumuadi bikilu bitanu nate makumatatu ma bikilu. Buna batu bavueza Nzambi mu diambu di vuku ki mvula yi matadi bila kiba kinneri.

TSAMBUADI DI MAMBU MU DIAMBU DI BABILONI

17

Diambu di theti : bamonisa nkua kitsuza wu nketo

¹ Mbasi yimosi, mu tsambuadi di zimbasi ziozi zisimba tsambuadi di zimbungu, yiyiza kukhamba :

—Yiza vava, ndiela kumonisa nzengolo nkanu wu nkua kitsuzawunneni wu nketo wuvuendi va mbata minlangu miwombo. ² Mintinu mi ntoto mivanga yandi kitsuza ayi bobo bamvuandanga va ntoto bakolo vinu yi kitsuza kiandi.

³ Buna wunzamuna mu pheve ku dikanga ; ndimona nketo wumosi wuvuanda va mbata bulu kimosi kimbuaki, kiwala mazina ma mvuezolo. Kiba ayi tsambuadi di mintu ayi dikumi di ziphoka. ⁴ Nketo beni wuvuata minledi midi mbuaki yi fufulu ayi mi mbuaki ; wuvuata nolo, matadi ma thalu ayi nzimbu. Mu koko kuandi muba mbungu yi nolo yi wala mambu ma khakumususu ayi ma mvindu yi kitsuza kiandi. ⁵ Va mbulu andi vasonama dizina : “Mansueki, Babiloni dineni ; ngudi yi bankua kitsuza ayi yi mambu ma khakumususu va ntoto”. ⁶ Buna ndimona nketo beni wukolo menga ma banlongo ayi menga ma bambangi ba Yesu. Bu ndimmona, ndisimina ngolo.

Diambu di nzole : Mansueki ma nkua kitsuza

⁷ Mbasi yikhamba :

—Bila mbi wulembo siminina e ? Ndiela ku kamba mansueki ma nketo ayi ma bulu kioki kinnatanga nketo beni ; bulu kioki kidi tsambuadi di mintu ayi dikumi di ziphoka. ⁸ Bulu kioki wumueni, kiba ayi kisiedi ko, kiela to-tukila ku diyengaayi kiela kuenda ku nzimbala. Batu bobo bamvuandanga va ntoto, bobo mazi-namawu masi ko masonama mu buku yi luzingu, tona vana thonono nzabela simina bu bela mona bulu kioki kiba vayi kisiedi ko ayi kiela kuiza.

⁹ Vava vadi diela didi nduenga.

Tsambuadi di mintu minsundula tsambudi di miongo ; kuna kueti vuandanganketo beni. Vayi mintu beni minsundula diaka tsambuadi di mintinu : ¹⁰ mintanu mibua, wumosi wulembo yadi mu thangu yayi bosi wunkakakayizidi ko. Vayi bu kela kuiza, kela zingila ko thangu

yiwombo. ¹¹ Vayi mu diambu di bulu kioki kiba ayi kisiedi ko, kiawu ntinuwu nana. Widi wumosi mu tsambuadi di mintinu ayi wunkuenda ku nzimbala.

¹² Dikumi di ziphoka ziozi wumueni zidi dikumi di mintinu miomi mitambudi ko kipfumu vayi miela tambula lulendo, mu thangu yimosi, banga mintinu. Miela tambula lulendo beni va kimosi ayi bulu. ¹³ Mintinu miami, babo babeki diyindu dimosi kaka ; bamvananga zingoloziau ayi lulendo luawu kuidi bulu. ¹⁴ Bela nuanisa muana dimemi ayi Muana dimemi diela kuba nungabila niandi Pfumu yi bapfumu ayi Ntinu wu mintinu. Ayi bobo kavuidi, bobo batelo, basobolo ayi bakuikama bela nunga yandi va kimosi.

¹⁵ Buna wukhamba :

—Minlangu miomi mueni ; kuna kuvuendi nkua kitsuza ; minsundula batu, minkangu mi batu, makanda ayi zimbembo. ¹⁶ Vayi dikumi di ziphoka ziozi mueni va kimosi ayi bulu biela lenda nkua kitsuza ayi biela kunziona bima biandi bioso ayi biela kumbika pheni nkua, biela dia nsuni andi ayi biela kunyoka ku mbazu. ¹⁷ Bila Nzambi wutula mu mintima miawu lukanu lu vangila luzolo luandi ayi lubela mayindu mamosi mu vana kipfumu kiawu kuidi bulu nate mambu ma Nzambi mela duka.

¹⁸ Ayi nketo wowo wumueni wunsundula divula dinneni dinyadila mintinu mioso mi ntoto.

18

Diambu di ntatu : mbuilu yi Babiloni

¹ Mambu momo bu mavioka, buna ndimona mbasi yinkaka yiba ku diyilu ; yiba ayi lulendo lunneni. Nkembo andi wukienzula ntoto. ² Mbasi beni yiyamikina mu mbembo yingolo :

Babiloni dinneni dibuidi, dibuidi.
Dikitukidi nzo yi ziphevi zimbimbi ;
suamunu ki yoso-yoso pheve yi sumuka ;
suamunu ki yoso-yoso nuni yi sumuka
ayi yilendo.

³ Bila makanda moso ma nuini vinu ki nganzi ki kitsuza kiandi.
Mintinu mi ntoto va kimosi ayi niandi mikiyekula mu kitsuza
ayi minkiti mi ntoto mikitukidi
zimvuama zingolo mu diambu di lulendo
lu kimvuama kandi ki viatuka tezo.

Diambu di nya : Divula dinneni dilalikini

⁴ Buna ndiwa mbembo yinkaka yitotukila ku diyilu, yiwakana :

—A batu bama, bika lubotuka va khatitsik'andi muingi lubika fubakana mu masumu mandi ayi lubika builu bivuku biandi. ⁵ Bila masumu mandi mayilimini, matudidi nate ku diyilu ayi Nzambi wutebukidi mambimbi mandi moyo. ⁶ Bika lumvangila boso kaluvangila ayi lumvangila mu zikhumbu zizole mambu momo lufueti kumvangila, boso buididi mavanga mandi. Mu mbungu yoyi kasobikisa, bika lunsobikisa tso-bikisa zizole. ⁷ Boso bu kabela mu nkembo ayi boso bu kabela mu zikhini, buna buawu bobo lunyamisina ayi lummonisa kiadi ki lufua. Bila niandi wubedi tubanga mu ntim'andi : “Minu

mvuendi banga ntinu wu nketo ; ndisi difuola ko ayi ndilendi ba mu kiadi ki lufua ko.”

⁸ Diawu diodi, bivuku biandi biela kuizila mu lumbu kimosi : lufua, kiadi ki lufua ayi kanda ki nzala. Wela yoko ku mbazu bila Pfumu Nzambi, wuzenga buawu, beki zingolo zivangila buawu.

⁹ Buna mintinu mintoto, miomi mivanga kit-suza ayi niandi ayi mizingila muzikhini va kimosi ayi niandi, miela dila ayi miela nionga mu diambu diandibu miela mona muisi wu mbazu andi. ¹⁰ Thama miela telimina mu diambu di tsisi yi mayama mandi ayi mielatuba : “Mabi-enga, mabienga kuidi divula dinneni ; Babiloni divulgadingolo ! Bila nzengolo andi yizidi mu thangu yimosi kaka.” ¹¹ Minkiti mi ntoto, mamvawu, milembo didi ayi midi mu kiadi mu diambu diandi bila kadi mutu kakadi buela sumba bima biawu : ¹² bima bi nolo, bi palata ; bi matadi ma thalu ; bi bilunga ; bi minledi miawu mi lino yidi dio veyi-veyi ; mi mbuaki yi fufulu ; mi nlezama ; mi mbuaki ; minti mioso mi tsudi ayi bima bioso bivangulu mu meno ma nzawu ; bima bioso bavangulu mu minti mi thalu ; mu bitsongo ; mu bisengo ayi mu matadi meti lezama momo beti tedila “malibele” ; ¹³ sinamoni ayi mafuta ma thalu, malasi, ansa ayi mile, vinu ayi mafuta ; falina ayi foloma ; mamemi ayi zingombi ; ziphunda ayi zisalio ; bavika ayi miela mi batu.

¹⁴ –Mambu momo muel'aku wubedi zolanga matatukidi thama ayi bima bioso bi kitoko ayi bi nlezama bizimbidi mu diambu diaku ayi bilendi buela monika ko.

¹⁵ Minkiti mi bima biobi, miomi mikituka zimvuama mu diambu diandi, thama miela telimina mu diambu di tsisi yi mayama mandi ; miela dila ayi miela mona kiadi. Miela tuba :

¹⁶ A mabienga ! A mabienga ! Divula dinneni dibedi vuatanga lino yidi dio veyi-veyi ; minledi mi mbuaki yi fufulu ayi mi mbuaki ; divula dibedi vuatanga nolo, matadi ma thalu ayi bilunga !

¹⁷ Bila mu thangu yimosi kaka kimvuama kioso kioki ki lalikini.

Babo beti nata masuwa ayi babo beti kibilanga mu masuwa, babo bansadilanga mu masuwa ayi babo banzingilanga mu mukhita mu mbu thama batelimina. ¹⁸ Bu bamona muisi wu mbazu andi, buna bayamikina ayi batuba :

—Divula mbi dilenda dedakana banga divula dinneni e ?

¹⁹ Bakilozila mbungi-mbungi mu mintu miawu, badila ayi bamona kiadi. Bayamikina :

—A Mabienga ! A Mabienga ! Divula dinneni diodi dikitula batu boso bobo baba ayi masuwa mu mbu zimvuama mu diambu di kimvuama kiandi. Mu thangu yimosi dilalikini !

²⁰ A diyilu, bika wumona khini mu diambu di lalakana kuandi ayi beno banlongo, bamvuala ayi mimbikudi ! Bila Nzambi wuzengidi nkanu mu diambu dieno.

Diambu di ntanu : Divula dinneni dilendi buela monika ko

²¹ Buna mbasi yidi ngolo yibonga ditadi, diodi diba tola banga tsindu, wudiloza mu mbu ayi wutuba :

—Babiloni dinneni diela lozolo mu makhemi banga mama ; dilendi buela monika ko.

²² Buna mbembo yi minsiki mi ngitale, yi minsiki mi miziki, yi minsiki mi ziphungi ayi yi minsiki mi tulumbeta yilendi buela wakakana ko mu ngeyo. Kadi kisadi kimosi kinsalanga kioso-kioso kuandi kisalu kilendi buela monika ko mu ngeyo ayi biyoko bi tsindu bilendi buelawakakana ko mu ngeyo. ²³ Kiezila ki muinda kilendi buela lezama ko mu ngeyo. Mbembo yi bakala ayi yi nketo bakuelini bosu yilendi buela wakana ko mu ngeyobila minkiti miaku mibedi batu ba luvalu ba ntoto ; bila makanda mosomazimbidi mu diambu di mazi maku. ²⁴ Kuidi ngeyo kumonikina menga ma mimbikudi, ma banlongo ayi ma babobavondo va ntoto.

19

Diambu di nsambanu : Nkunga wu ndungunu

¹ Mambu momo bu mavioka ; ndiwa banga mbembo yinneri yi nkanguwunneri mu diyilu, yiwakana :

Aleluya !

Nzambi eto niandi vuidi phulusu ;
nkembo ayi lulend.

² Bila zinzengolo ziandi zidi zikiedika ayi zisonga.
Bila wusambisidi nkua kitsuza wunneri, mutu
WOWO

wubedi bivisanga ntoto mu kitsuza kiandi
ayi Nzambi eto wuvutudi landi mu menga ma
bisadi biandi.

³ Babuela tuba diaka mu khumbu yi nzole :

Aleluya !

Muisi andi wufundumukanga mu zithangu zioso.

⁴ Buna makumuadi bakulutu baya ayi bivangu biya bi moyo bafukama ayi bazitisa Nzambi vuendi va kundu ki kipfumu ayi bayamikina :

—Amen ! Aleluya !

⁵ Buna mbembo yitotukila mu kundu ki kipfumu yituba :

—Luyayisa Nzambi eto, beno bisadi biandi bioso ayi beno lueti ku nkinzikanga ; batu baphamba ayi batu ba luvalu.

Diambu di tsambudi : Nyengo wu dikuela wu Muana dimemi ayi ndumb'andi.

⁶ Ayi ndiwa banga mbembo yi nkangu wunneni wu batu ayi banga mbemboyi minlangu minneni ; ayi banga mbembo yi bidumu bingolo ; yiwakana :
Aleluya !

Bila Pfumu, Nzambi eto, nkua ngolo yoso wulembo yadi*

⁷ Bika tumonanu khini, tuyangalala ayi bika tumvananu nkembo bila nyengo wu dikuela wu Muana dimemi wizidi ayi ndumb'andi kubimini

⁸ Ayi bamvana minsua mu vuata minledi mi lino yidi dio veyi-veyi, yinlezama ayi yivedila.

Lino yoyi yidi dio veyi-veyi yinsundula mavanga masonga ma banlongo.

Mambu ma kiedika ma Nzambi

⁹ Buna niandi wukhamba :

—Sonika : khini kuidi batu bobo batumusu ku nyengo wu dikuela wu Muana dimemi.

Ayi wubuela diaka :

* **19:6** 19.6 Yadi : voti widi ntinu.

—Mawu mama mambu ma kiedika ma Nzambi.

¹⁰ Buna ndibua va malu mandi mu diambu di kunsanisina. Vayi niandi wukhamba :

—Kadi vanga bobo ; minu ndidi kisadi banga ngeyo ayi kisadi ki bakhomba ziaku zibeki kim-bangi ki Yesu vayi sanisina Nzambi.

Bila kimbangi ki Yesu kidi Pheve yi mbikudulu.

NDUNGUSULU YI MAMBU MA PHULUSU MU TSAMBUADI DI ZITSONGOLO

Tsongolo yi theti : Mutu wuvuanda va mbata phunda yi phembi

¹¹ Ndimona diyilu dizibuka ayi phunda yimosi yi phembi. Mutuwuvuanda va mbata phunda beni bantedila “wukuikama ayi wukiedika”. Niandi weti sambisa mu busonga ayi weti nuana mu busonga. ¹² Meso mandi madi minlaki mi mbazu ayi ziphu biwombo bi kipfumubidi va mbata ntu andi. Dizina dimosi disonama mu nitu andi ; kadi mutukasi ku dizaba ko botula kaka niandi veka. ¹³ Wuvuata nledi wubuiku mu menga ayi dizina diandi : “Mambu ma Nzambi”. ¹⁴ Minkangu mi masodi midi mu diyilu mieti kunlandakana va mbataziphunda ziphembi. Masodi beni mavuata lino yidi dio veyi-veyi, yi phembi ayi yivedila. ¹⁵ Mu munu'andi mutotukila sabala kisekoso bumboti muingikavondila makanda. Niandi wela kuba yadilanga mu nkawa wu sengo. Niandi veka wela diatidila kamununu ki vinu ki nganzi yi Nzambi yi ngolo yoso. ¹⁶ Mu nledi andi ayi mu dibunda-bunda musonama dizina : “NTINU WU MINTINU AYI MFUMU YI ZIMFUMU.”

*Tsongolo yinzole : nyengo wunneni wu zimbe-
mba*

¹⁷Ndimona mbasi yitelama va thangu, yiyamik-ina mu mbembo yingolo, kuidi zinuni zioso zindumukanga va khatitsika yi diyilu :

—Yizanu, kutakananu mu diambu di nyengo wunneni wu Nzambi ¹⁸ muingi ludia minsuni mi mintinu ayi minsuni mi bapfumu zi masodi, mi batu ba ngolo, mi ziphunda ayi mi batu bannatanga ziphunda ; minsuni mi batu bosu, minsuni mi batu ba kiphuanza ayi bavika, batu baphamba ayi batu ba luvalu.

*Tsongolo yintatu : Bakanga bulu ayi mbikudi
wu luvunu*

¹⁹Buna ndimona bulu, mintinu mi ntoto ayi minkangu mi masodimawu makutakana mu diambu di nuanisa mutu wowo wuvuanda va mbata phundaayi nuanisa nkangu andi wu masodi. ²⁰Babuila bulu va kimosi ayi mbikudi wu luvunu wuba yandi ; mbikudi wowo wuvanga bikumu va ntuala bulu. Mu bikumu biobikavukumunina batu bobo batambula dimbu ki bulu ayi basambila mfikul'andi. Bawu buadi balozo kimoyo ku diyenga di mbazu ayi di sofolo. ²¹Ndambu yi batu bobo basiala bavondolo mu sabala yi mutu wowo wuvuanda va mbata phunda. Sabala beni yitotukila mu munu'andi ayi zinuni zioso ziyukuta bu zidoda minsuni miawu.

20

*Tsongolo yi nya : dalago kikangama mu tezo ki
mili di mimvu*

¹ Ndimona mbasi yimosi yiba ku diyilu, yisimba tsabi yi diyenga ayi sieni yinneri mu koko kuandi. ² Yibuila dalago, nioka yi khulu yoyi beti tedila diabulu ayi satana. Wuyikanga mu tezo ki mili di mimvu. ³ Wuyiloza ku diyenga ayi wudizibika. Wuditula dimbu muingi kabika buela vukumuna makanda nate mili di mimvu miela duka. Momo bu mela vioka bunawela niangunu mu ndambu thangu.

Tsongolo yintanu : Ndongunu yi tsuka mu satana bu kayekolo

⁴ Bosi ndimona bikundu ayi batu bobo bavuanda mu bikundu beni. Baba vana minsua mu sambisa. Ndimona miela mi batu bobo bazengomintu mu diambu di kimbangi ki Yesu ayi mu diambu di mambu ma Nzambi. Babo bobo basia zitisa ko bulu ayi mfikul'andi, ayi, bobo basiatambula ko dimbu mu zimbulu ziawu ayi mu mioko miawu ; bazinga ayi bayala va kimosi ayi Klisto mu tezo ki mili di mimvu.

⁵ Ndambu yi batu bafua basia fuluka ko nate mili di mimvu miduka. Yayi yawu mfulukulu yi theti. ⁶ Badi batu a zikhini ayi banlongo batu bobo bela fuluka mu mfulukulu yi theti bila lufua lunuzole luisi ko lulendo mu bawu. Vayi bela ba banganga Nzambi ayi zi Klisto ; bela yadila yandi va kimosi mu tezo ki mili di mimvu.

⁷ Mili di mimvu bu miela vioka, satana wela to-tolo mu nloko'andi ⁸ ayi wela totuka mu zimbikisa makanda ma batu madi mu zitsongi ziya zi ntoto, Ngongi ayi Mangongi. Wela kuba kutikisa mu diambu di nuana. Thalu awu yidi banga nzielo yi mbu.

⁹ Makanda ma batu mayalumuka va mbata ntoto wumvimba ayi mazungidila ka ki banlongo ayi divula diodi bazola. Buna mbazuyitotuka ku diyilu ayi yiba yoka. ¹⁰ Buna diabulu, mutu wuba zimbikisa, wulozo ku diyenga di mbazuayi di sofolo ; kuna kuidi bulu ayi mbikudi wu luvunu. Bela yamusu, builu ayi muini, mu zikhama-zikhama zi mimvu.

Tsongolo yinsambanu : Tsambusulu

¹¹ Buna ndimona kundu kiphembi ayi mutu wowo wuvuanda vana. Diyilu ayi ntoto thama bitinina va ntuala zizi kiandi. Kadi buangukisia monika ko mu diambu diawu. ¹² Ayi ndimona batu bafua, batu ba luvalu ayi batu baphamba, batelamava ntuala kundu. Zibuku zizibulu ayi buku yinkaka, buku yi luzingu, yizibulu. Batu basambusu boso bubela mambu masonama mu zibuku, boso bubela mavanga mawu. ¹³ Mbu wuvutula bafua baba mu niandi ; lufua ayi tsi yi bafua bivutula bafua baba mu bawu ayi basambusu kadika mutu boso bubela mavanga mandi.

¹⁴ Lufua ayi tsi yi bafua bilozo ku diyenga di mbazu. Diyengadi mbazu luawu lualu lufua lunzole. ¹⁵ Mutu wowo dizina disia ba ko disonama mu buku yi luzingu, mamvandi wulozo kuna.

21

Tsongolo yi tsambuadi : Diyilu dimona ayi ntoto wumona

¹ Ndimona diyilu dimona ayi ntoto wumona bila diyilu di theti ayi ntoto wutheti bivioka ayi mbu wusiedi ko.

² Ndimona divula dinlongo, Yelusalemi dimona, diba ku diyilu kuidi Nzambi ; dikubuku banga nketo wukitulu kitoko mu diambu di bakala diandi. ³ Buna ndiwa mbembo yingolo, yitotukila mu kundu, yiwakana :

Tala nzo yi Nzambi yidi va kimosi ayi batu ;

Niandi wela vuanda yawu va kimosi ;

bela ba batu bandi ayi niandi veka Nzambi, Nzambi awu ;

wela ba yawu va kimosi.

⁴ Nzambi wela fiona matsuela moso mu meso mawu ayi lufua lulendi buela ba ko ;

kiadi ki lufua kilendi buela ba ko,

bidilu ayi ziphasi bilendi buela ba ko

bila mambu ma theti maviokidi.

⁵ Buna mutu wowo wuvuanda va kundu wutuba :

—Tala, ndieka kitula bima bioso bimona.

Niandi wubuela diaka :

—Sonika bila mambu mama madi makuikama ayi ma kiedika.

⁶ Ayi wukhamba :

—Buvangimini. Minu ndidi Alifa ayi Omega ; thonono ayi tsukulu. Kuidi woso mutu widi phuila, minu ndiela vana tho yi nlangu yi luzingu mu nua mu kambu sumba.

⁷ Woso mutu wela nunga wela tambula bima bioso biobi banga kuika. Minu ndiela ba Nzambi andi ayi niandi wela ba Muan'ama. ⁸ Vayi kuidi batu badi bukhita, bankambu wilukilanga, kuidi bobo beti vanga mavanga ma khakumususu ; kuidi mimvondi, kuidi bankua kitsuza, bankua mazi ; kuidi bansambilanga bitumba ayi kuidi batu boso

ba luvunu, kuku kiawu kidi ku diyenga dinlema mbazu ayi sofolo. Luawu lolo lufua lunzole.

Yelusalemi dimona, nketo wu muana dimemi

⁹ Buna mbasi yimosi mu tsambuadi di zimbasi ziozi zisimba tsambuadi di zimbungu ziba ziwala tsambuadi di bivuku bi tsuka yiyiza ayi yikhamba :

—Yiza, ndiela kumonisa nketo weka kuelo, nketo wu muana dimemi.

¹⁰ Buna wunzamuna mu Pheve va mbata mongo wunneni ayi wumula. Kunakambonisina Yelusalemi, divula dinlongo, ditotukila ku diyilu kuidi Nzambi. ¹¹ Divula beni diba ayi nkembo wu Nzambi. Kiezila kiandi kidedakana banga ditadi di thalu ; banga ditadi di Yasipe didi dio kienzele.

¹² Divula beni diba ayi luphangu lunneni ayi luzangama. Diba kumi ayi mielo miodi ; kumi ayi zimbasi zizole ziba mu mielo. Mu mielo benimusonama mazina ma kumi ayi makanda muadi ma bana ba Iseli.

¹³ Ku Esite kuba mielo mintatu ; mielo mintatu ku Nodi ; mielo mintatu ku Sude ; mielo mintatu ku Wesite. ¹⁴ Luphangu lu divula luba ayi kumi zifundasio zizole. Va mbata zifundasio beni vaba kumi ayi mazina muadi ma kumi ayi bamvuala buadi ba Muana dimemi.

¹⁵ Buna mbasi yoyi yiba solula yama yiba ayi luelo. Luelo beni luba lu nti wu fioti wu nolo ; lukubuku mu diambu di tezila luelo lu divula, mielo miandi ayi luphangu luandi. ¹⁶ Zindambu ziya zi divula beni ziba kula kumosi ; kula kuandi kudedakana ayi siadila kuandi. Wuteza luelo lu divula mu nti andiwufiote ayi wumona

nduka-nduka zimili zizole ayi zikhama zizole ayi maumuadi ma zikilometele* : kula kuandi, siadila kuandi ayi zangama kuandi bidedakana. ¹⁷ Wuteza luelo lu luphangu luandi ; buna wumona nduka-ndukamakumasambanu ayi zimelele zi tanu† ; boso buididi luelo lunsadilanga mutu vayi luawu luelo mbasi kasadila.

¹⁸ Luphangu lutungulu mu Yasipe ; divula ditungulu mu nolo yivedila yidedakana banga lumueno luvedila. ¹⁹ Mu zifundasio zi luphangu lu divula mufikulu matadi moso ma thalu ma phila mu phila : fundasio yitheti mu Yasipe, yinzole mu safili ; yintatu mu Kaliseduani ; yinya mu emelode ²⁰ yintatu mu salidonikisi ; yinsambanu mu salidiusi ; yitsambuadi mu Klizolite ; yinana mu belili ; yivua mu topaze ; yikumi mu Klizopalaze ; yi kumi yimosi mu Yasinte ; yi kumi yinzole mu ametisite. ²¹ Kumi ayi mielo miodi miawu kumi ayi bilunga biodi bithalu. Kadika muelo wusadulu mu lunga kiandi ki thalu. Nzila yidi va khatitsikadivula yiba yi nolo yi vedila ; yiba banga lumueno luidi dio kienzele. ²² Kadi Nzo Nzambi ndisia mona ko mu divula beni bila Pfumu Nzambi, nkua ngolo yoso ayi Muana dimemi bawu nzo Nzambi mu divula beni. ²³ Divula disi ko mfunu wu thangu ayi wu ngondi mu diambu di kienzula diawu. Bila nkembo wu Nzambi wunkienzulanga diawu ayi Muana dimemi niandi muinda wu divula beni. ²⁴ Makanda ma batu mela diatila mu kiezila kiandi ayi mintinu mi ntoto miela nata nkembo

* **21:16** 21.16 zikilometele : stade kimosi=185 metele. † **21:17** 21.17 Minsekudi minkaka misadila zimfuoko.

awu mu divula beni. ²⁵ Mielo miandi milendi kangama va muini ko bila builu bulendi ba kuna ko. ²⁶ Bela kunnatina nkembo ayi nzitusu wu makanda ma batu. ²⁷ Kadi kima kisumuka kilendi kota muna ko. Woso wumvanganga mambu madi khakumusu ayi ma luvunu kalendi kota muna ko. Vayi bobo kakabadi mazina masonama mu buku yi luzingu yi Muana dimemi bawu kaka bela kota muawu.

22

Nlangu wunneni wu luzingu

¹ Mbasi yimbonisa nlangu wunneni wu luzingu ; yinlezama bangalumueno. Nlangu beni wutotukila mu kundu ki Nzambi ayi ki muana dimemi ; ² wunkumba va khatitsika nzila yi divula. Ku ndambu yi ndambu yi nlangu kuba nti wu luzingu. Nti beni wumbutanga mimbutu kumi ayi zikhumbu zizole mu mvu ; wumbutanga mimbutu khumbu yimosi mu kadika ngondi. Meza ma nti beni meti belusa makanda ma batu.

³ Kulendi buela ba tsingulu ko. Kundu ki Nzambi ayi ki Muana dimemikiela ba mu divula. Bisadi biandi biela kunsadila. ⁴ Bisadi biela mona zizi kiandi ayi dizina diandi diela ba disonama mu zimbulu ziawu. ⁵ Builu bulendi buela ba ko. Balendi mona kadi mfunu wu kiezila ki muinda ko voti mfunu wu thangu ko bila Pfumu Nzambi wela kienzula kiezila kiandi mu bawu ; bawu bela yadila mu zikhama-zikhama zi mimvu.

⁶ Buna mbasi yikhamba :

—Mambu mama madi makuikama ayi ma kiedika ayi Pfumu, Nzambi yi ziphevi zi mimbikudi, wufidisa mbasi andi mu diambu

di monisa bisadi biandi mambu meka nduka kuiza.

Yesu wulembo yizi

⁷ –Tala, ndieka nduka kuiza. Khini yiwombo kuidi mutu wowowunkeba mambu ma mbikudulu yi buku yayi.

⁸ Minu, Yowani, ndimona ayi ndiwa mambu moso momo. Bu ndimona ayi ndiwamambu mama, buna ndifukama va malu ma mbasi yiba kumbonisanga mambu momomu diambu ndimbuongimina.

⁹ Vayi niandi wukhamba :

–Tala, kadi vanga bobo ; minu ndidi kisadi banga ngeyo, kisadiki bakhomba ziaku mimbikudi ayi ki batu bobo beti keba mambu ma buku yayi. Vayi buongimina Nzambi.

¹⁰ Ayi wubuela kukhamba diaka :

–Kadi sueka mambu ma mbikudulu ma buku yayi bila thangu yifikimini. ¹¹ Woso mutu wumvanganga mambimbi katatamana vanganga mambimbi. Woso mutu widi wusumuka katatamana sumuka. Woso mutu widi wusonga katatamananga ba wusonga. Woso widi wunlongo katatamananga ba wunlongo.

¹² –Tala, ndiela nduka kuiza ayi mfutu ama widi yama mu diambu di futa kadika mutu boso bu bela mavanga mandi. ¹³ Minu ndidi Alafa ayi Omenga ; wutheti ayi wutsuka ; thonono ayi tsukulu. ¹⁴ Khini kuidi bobo bansukulanga minledi miawu muingi babakaminsua mu dia mimbutu mi nti wu luzingu ayi mu kotila mu divula mu mielo miandi. ¹⁵ Ku nganda kuawu kuidi

zimbua, batu bansadilanga mazi ; bankua kit-suza ; mimvondi ; bansambilanga bitumba ayi woso mutu wunzolangaayi wunsadila luvunu.

¹⁶ Minu Yesu, ndifidisa mbasi ama mu di-ambu di telimina kimbangi mu mambu mama mu mabundu. Minu ndidi muanzi ayi nkuna wu Davidi. Minu mbuetete yinlezamanga va nsuka.

¹⁷ Ayi pheve ayi ndumba weka kuelo batuba :

—Yiza !

Bika woso mutu wulembo wa mambu mama katuba :

—Yiza !

Woso mutu widi phuila bika kiza. Woso mutu tidi ; buna bika katambula nlangu wu luzingu mu kambu sumba.

Mambu ma tsuka

¹⁸ Minu ndilembo lubula woso mutu wunwa mambu ma mbikudulu yi buku yayi : enati mutu buedidi mambu va mbata mambu mama buna Nzambi wela kumbuedila bivuku bisonama mu buku yayi. ¹⁹ Enati mutu botudi diambu di-mosi mu mambu ma mbikudulu ma buku yayi, buna Nzambi wela botula kuku kiandi mu nti wu luzingu ayi mu divula dinlongo, biobi bisonama mu buku yayi.

²⁰ Mutu wowo wuntelimina mambu mama kim-bangi, wuntuba ti :

—Nyinga, ndieka nduka kuiza !

Amen ! Yiza Pfumu Yesu !

²¹ Bika nlemvo wu Pfumu Yesu Klisto wubanga kuidi banlongo boso.

**Biblica® Open Nkanda wu Moyo, Nguizani
Yimona ayi Minkunga 2002**
**The New Testament and Psalms in the Yombe language
of the Democratic Republic of the Congo: Biblica®
Open Nkanda wu Moyo, Nguizani Yimona ayi
Minkunga 2002**

copyright © 2002 Biblica, Inc.

Language: Kiyombi

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Nkanda wu Moyo™, Nguizani Yimona ayi Minkunga

Copyright © 2002 mu dizina di Biblica, Inc.

Biblica® Open Kiyombe Contemporary New Testament and Psalms™

Copyright © 2002 by Biblica, Inc.

“Biblica” diawu dizina leta di Amerika kazebi mu matedi nzo kisala Biblica, Inc. Dizina beni difuetai sadulu ku tsi minsua.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Buku yayi yikubuku mu minsua mi Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 (CCBY-SA mu bukufi) mu nza yi mvimba. Woso mutu tidi mona minsua beni, buna kakota mu nzila nsinga <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> voti kafidisa nkanda kuidi Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® Kidi dimbu ki kisalu ki Biblica, Inc. Woso mutu tidi sadila kiawu buna kafuetai sonika nkanda kuidi Biblica, Inc mu diambu di baka nsua. Mu minsua mi CC BY-SA, busi fuana ko bangula, buela voti botula kima mu buku yayi, yayi wulenda kuaku sonikisa, wokisa ayi tembukisa buku beni mu monisa dimbu ki Biblica®. Enati bangudi voti buedidi kima, buna ufuetai botula dimbu ki Biblica® mu buku yoyi mesonika, ayi ufuetai monisa zimbangudulu ziaku ayi monisa kisalu kiaku mu phila yayi : “Buku yayi yituka mu buku yi Biblica, Inc. yoyi woso kuandi mutu kalenda tala voti baka mu kambu sumba mu nzila nsinga www.biblica.com ayi kota mu open.bible.”

Bufuetai mu monisa kimbangi ki mi nsua voti copyright va buangu kioki kikubuku mu buku mu phila yayi:

Biblica® Open Nkanda wu Moyo™, Nguizani Yimona ayi Minkunga

Copyright © 2002 mu dizina di Biblica, Inc.

Biblica® Open Kiyombe Contemporary New Testament and Psalms™

Copyright © 2002 by Biblica, Inc.

“Biblica” diawu dizina leta di Amerika kazebi mu matedi nzo kisala Biblica, Inc. Dizina beni difueti sadulu ku tsi minsua.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ufueti kubika buku aku mu minsua mi CC BY-SA.

Enati tidi lubula Biblica, Inc. mu ma tedi mbangudulu aku yi buku yayi, buna fueti solula yetu mu nzila nsinga <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Nkanda wu Moyo, Nguizani Yimona ayi Minkunga™

Copyright © 2002 mu dizina di Biblica, Inc.

Biblica® Open Kiyombe Contemporary New Testament and Psalms™

Copyright © 2002 by Biblica, Inc.

“Biblica” diawu dizina leta di Amerika kazebi mu matedi nzo kisala Biblica, Inc. Dizina beni difueti sadulu ku tsi minsua.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023

b7ee878d-13e9-51c4-b63a-f1213df5ddb9